



Codice 3d

C'era una foglia

Danilo e Amina, una bambina che veniva dall'Africa, frequentano la stessa scuola. Vivono in una piccola città chiamata Camerino. Circondata da montagne coperte di prati e boschi, i due bambini, spesso accompagnati dai genitori, fanno lunghe passeggiate e piacevoli escursioni in questi luoghi alla ricerca di foglie o piante particolari, sperando di scoprire, magari chissà, qualche insetto sconosciuto, o qualche nuova pianta medicinale. Entrambi sono affascinati dalle leggende locali sulle Sibille, antiche abitanti dei monti circostanti, di cui sentono spesso raccontare a scuola o dagli anziani della città. Un giorno decidono di andare con i genitori a fare un'escursione su questi monti. Il luogo scelto è proprio la montagna della Sibilla e non appena arrivano percepiscono subito l'atmosfera incantata che c'è intorno. Mentre stanno camminando lungo il corso del fiume, un po' distanziati dai genitori, Amina guardando la parete della montagna scorge l'entrata di una grotta un po' nascosta dalla vegetazione. Coraggiosi decidono di entrare. Arrivano in un luogo che sembra magico. Lì dentro è caldo e c'è uno strano profumo, inoltre da un punto indefinito sentono il rumore di un vento fortissimo. Cominciano ad esplorare l'anfratto e per incanto si trovano in una radura vicino ad un vecchissimo albero di mele. Sui suoi rami sono rimaste poche foglie e sembra che dialoghino tra loro. Sorpresi e anche un po' timorosi Danilo e Amina si avvicinano e chiedono alla foglia più brillante: "Come ti chiami?" La foglia risponde: "Mi chiamo Sibilla, come colei che mi ha portato qui insieme a questo albero per salvarci dai gravi danni che l'uomo ha prodotto là fuori". "E come mai, solo questo melo?" chiedono i bambini. E la foglia: "Siamo solo noi perché tutti i miei compagni alberi sono morti a causa dei disastri che l'uomo sta provocando, lasciando in giro i propri rifiuti senza nessun rispetto per noi alberi e la natura. Io sono l'ultimo albero magico sopravvissuto e per questo sono stato trasportato qui dalla maga in modo da sopravvivere e poter aiutare chiunque mi avesse trovato ad aiutarlo a salvare quel poco che è rimasto da salvare. I bambini raccontano alla

foglia che nel loro mondo non solo ci sono tanti rifiuti ma che anche l'aria sta diventando irrespirabile perché ci sono tanti gas di scarico e tanti boschi che bruciano. La foglia invita i due bambini a tornare dai genitori e portarla con loro. Insieme avrebbero cercato di spiegare e di far capire alle persone quanto sia bello avere un mondo pulito e l'aria respirabile. Infatti tornati in città, Sibilla con la sua magia aiuta i genitori a mettere dei filtri per far uscire dalle ciminiere delle fabbriche aria pulita.

I bambini invece si fanno aiutare da altri bambini, e andando in giro di casa in casa spiegano quanto sia importante fare la raccolta differenziata e soprattutto non lasciare in giro sacchetti e buste di plastica che soffocano le piante e uccidono gli animali.

Alla fine tutti quanti comprendono il messaggio dei due bambini e della loro amica foglia e come per magia le città, i paesi, la natura e l'aria tornano ad essere belli e puliti.

Per riconoscenza ai due bambini, la cittadinanza intitola una via e una piazza della città.

KA ÇENE NJE FKETE.

Danilo dhe Amina është një vajzë nga prejardhja e afrikes frekuentojnë shkollën e njëjtë. Jetojnë në një qytet të vogël i çuajturë Kamerino. I rëthuar me male të mbuluara me kopshte dhe pyje, dy femijet, shpesh të sheçeruar nga prindërit, bëjnë shetitje këmbë dhe në grupe në këte vende në kërkim të fletave ose lisave të veqanta, dhe me shpresë që të zbulojnë insekte të panjohura, ose disa bimë mjekësore. Që të dy janë të fashjonuar pas legjendave të vendit të quajtur Sibilla, banorë antikë të maleve, të cilat shpesh ndien të treguara në shkollë apo nga të meshuarit e qytetit. Një ditë ata vendosën që të shkojnë me prindërit e tyre të bëjnë një eskursion në këto male. Vendi i zgjedhur është po në atë mal ku ndodhet Sibilla, sapo kënaqësi e kanë kuptuar se ishte atmosfera e kënaqësi për të. Duke ecur për të brekët të lumit, të largë pak nga prindërit, Amina shikonte sipërfaqen malit për të gjetur një hyrje e një shpellë e mbuluar nga bimët.

Të pafrikësuar vendosën që të hyjnë. Mberine në një vend që duket i magjishëm. Mbrenda është një këte ku vintë një aromë e quditshme, në një pikë të pashpërgjishme ku ndihen zeri të një ere të fuqishme. Filluan të eksperimentojnë dhe për çudi afër gjendet një lis i vjetër molla. Në deget e lisit të molles kanë mbetur pak flete që duket se ato dialogojnë nermjet vete. Të befashuar dhe pak sa të brengosur Danilo dhe Amina afrohen dhe pysin fletën me të shëndritur:

-Si qesh? Fleta përgjigjet: -unë quhem Sibilla, sime atë që ka sjelle këtu, bashkë në këte lis për të shpëtuar nga demet e medhaja që njerzitan bërë atje jashtë.

-E si kështu, vetëm një pemë molla? pyesin femijet.

Fleta:-Jemi vetem ne sepse te gjithë shoket e mije kane vdekur per shkak te katastrofes qe njerezium ka bere,duke lene neper toke mbeturinat e tyre pa respekt per ne lisat dhe natyres.Une jam lisi i fundit magjik qe kam shpetuar dhe per kete magjistarja me qellim qe ta ndimoje kushdo qe ka mundur te me gjej qe ta ndimoje per keto pak lisa qe kan mbetur .Femijet i prematuan fletes qe ne bote e tyre ska vetem mbeturina,por edhe ajri eshte tu bere i liruar dhe shume pyje qe mavin fletes.Fleta i ftoi te dy femijet qe te kthehen tek prinderit e tyre dhe te shkojne me ata.Bashke do te mund te shkojne qe te shpjegojne dhe te bejne te kene nje bote pastert dhe ajer te paster.

Keshtu ata u kthyen ne qytet,Sibilla me magji e saj i ndimoje prinderit per punet e filtrimit qe nga fyntaret te fabrikave del ajer i paster.Femijet ndimohen nga tjer femije,dhe shkojne shpi ne shtepi per tju shpjeguar se sa me rendesi eshte te besh mbjedhje te ndryshme e mbi te gjitha dhe te mos lejojne te qmojne keset e plustihes qe ne zeme frumen bimeve dhe mbysin kufshet.Krejt ne fund te gjithë qe e kane kuptuar mesazhin e ketyre dy femijeve dhe te shoqes tyre flete dhe magjise qytetet,vendet,natyra dhe ajri do te behet te bukur dhe te paster.

Per riconoscenza ai due bambini,la cittadinanza intitola una via e una piazza della città.

HABIA UNA VEZ UNA HOJA

Danilo y Amina, un niña que venia del Africa, frecuentan la misma escuela.. Viven en una pequeña ciudad llamada Camerino. Rodeada de montañas cubiertas de prados y bosques, los dos niños acompañados de sus padres hacen largos paseos y excursiones para buscar hojas o plantas particulares, esperando de descubrir algún insecto desconocido o cualquier nueva planta medicinal.

Ambos son maravillados de las leyendas locales de los Sibille, antiguos habitantes de las montañas vecinas, de las cuales han escuchado narrar en la escuela y de parte de los ancianos de la ciudad

Un día deciden de ir hacer con sus padres una excursión es estas montañas .

El lugar escogido es la montaña de la Sibilla y apenas llegaron a esta, perciben de inmediato una atmosfera encantada que los rodea.

Mientras estan caminando por la orilla del río,un poco lejos de los padres, Amina mirando la pared de la montaña descubre la entrada de una cueva escondida entre la

vegetaciòn. Con coraje deciden de entrar y llegan a un lugar que parece magico.

Allì dentro hace calor y hay un extraño perfume y sienten desde un punto sin definiciòn el rumor de un fuerte viento.

Comienzan a explorar la caverna y por encanto se encuentran en un prado, y al lado un viejo àrbol de manzano. Sobre sus ramos han quedado pocas hojas y pareciera que hablan entre ellas.

Sorprendidos , pero tambièn temerosos, Danilo y Amina se acercan y preguntan a la hoja màs brillante "Como te llamas?".

La hoja responde: "Me llamo Sibilla , como aquellas personas que me trajieron aquí junto a èste àrbol para salvarnos de los graves daños que el hombre ha producido allà afuera".

"Y porquè sòlo èste manzano? " preguntan los niños.

Y la hoja dice: Somos sòlo nosotros porque todos mis otros amigos àrboles han muerto a causa de los desastres que el hombre està provocando, dejando basura botada, sin algùn respeto por nosotros los àrboles y la naturaleza. Yo soy el ùltimo àrbol magico sobreviviente y por eso fuì transportado aquí por la maga, en manera de sobrevivir y poder ayudar a quièn me haya encontrado y poder salvar aquel poco que queda por salvar.

Los niños cuentàn a la hoja que en el mundo donde viven no solamente hay tanta basura, si no que tambièn el aire esta contaminàndose porque hay tantos gases de descarga y tantos bosques que se queman. La hoja invita a los niños a volver donde sus padres y llevarla con ellos. juntos habrìan tratado de hacer entender a las personas cuanto es hermoso tener un mundo limpio con el aire respirable. De hecho de vuelta a la ciudad , Sibilla con su magia ayuda a los padres a poner los filtros para hacer salir de las chimeneas de las fabricas, el aire limpio.

Los niños en veces con el ayuda de sus amigos van de casa en casa explicando la importancia de hacer la separaciòn de basura y sobre todo de no dejar botadas las bolsas de plastica ya que ahogan las plantas y animales.

Al final todos entendieron el mensaje de los dos niños y de la amiga hoja y como por encanto, la ciudad, villas, naturaleza y aire volvieron a ser bellos y limpios .

Para reconocer lo que hicieron Danilo y Amina, la ciudadania dà sus nombres a una calle y a una plaza de la ciudad.

ES WAR EIN MAL EIN BLATT

Danilo und Amina, ein Mädchen aus Afrika, waren in derselben Schule. Sie leben in einer kleinen Stadt, genannt Camerino. Umgeben von Bergen, die von Feldern und Wäldern bedeckt sind. Die zwei Kinder, gehen manchmal in dieser Gegend mit ihren Eltern spazieren, um besondere Blätter und Pflanzen zu suchen. Auch hoffen sie ein unbekanntes Insekt oder eine neue Pflanze zu entdecken.

Sie sind beide fasziniert von den Legenden der Sibillini, von den Ureinwohnern in denen sie oft in der Schule und von den Alten der Stadt hören.

Eines Tages entscheiden sie mit ihren Eltern in diesen Bergen einen Ausflug zu machen. Sie suchen sich den Berg Sibilla aus und sobald sie angekommen sind, spüren sie eine verzauberte Atmosphäre. Während sie den Fluss entlang laufen

entdeckt Amina den Eingang einer Höhle, in der Wand des Berges, die ein bisschen von der Vegetation versteckt ist. Die beiden Kindern entscheiden sich die Höhle zu begehen, dort kommen sie an einem magischen Platz an. In der Höhle ist es warm und es riecht seltsam. Außerdem hören sie von irgendwo

das Geräusch eines starken Windes. Sie beginnen die Höhle zu erkundschaften und plötzlich wie verzaubert befinden sie sich auf einer Lichtung in der Nähe eines alten Apfelbaumes. An seinen Ästen sind nur noch wenige Blätter und es sieht aus als wenn diese sich mit einander unterhalten. Überrascht und ein bisschen ängstlich nähern sich Danilo und Amina dem Baum und fragen das Blatt, welches am meisten glänzt: „Wie heißt du?“

Das Blatt antwortet: „Ich heiße Sibilla. Wie derjenige der mich hier mit dem Baum hergebracht hat, um uns von den schlimmen Gefahren zu retten, die der Mensch da draußen geschaffen hat.“ „Und warum nur dieser Apfelbaum?“ fragen die Kinder. Das Blatt sagt: „Es sind nur wir, weil alle meine Freunde gestorben sind, wegen den Katastrophen, die der Mensch hervorruft, wie zum Beispiel seine Abfälle, welcher er einfach rumliegen lässt ohne uns Bäume und die Natur zu respektieren. Ich bin der letzte überlebende magische Baum, deshalb wurde ich hier von der Zauberin hergebracht um zu leben und überleben zu können und um jedem der mich findet, zu helfen, dass Bisschen zu retten was es noch zu retten gibt.“

Die Kinder erzählen dem Blatt, dass es in ihrer Welt nicht nur viele Abfälle gibt, sondern auch die Luft verschmutzt ist, weil es viele Abgase gibt und viele Wälder verbrennen. Das Blatt und die Kinder kehren gemeinsam zu ihren Eltern zurück. Zusammen wollen sie den Menschen erklären wie schön es sein würde eine saubere Welt und saubere Luft zu haben.

Zurück in der Stadt hilft Sibilla mit ihrer Magie, den Eltern in den Schornsteinen der Fabriken Filter einzubringen, so dass dort saubere Luft rauskommen kann. Die Kinder gemeinsam mit anderen Kindern, gehen von Haus zu Haus und erklären es ist wie wichtig die Mülltrennung ist. Sie fordern sie insbesondere auf keine Plastiktüten, die Pflanzen ersticken und Tiere töten herumliegen zu lassen.

Am Ende verstehen alle die Botschaft der zwei Kinder und des Blattes und wie durch einen Zauber werden die Städte, Dörfer und die Natur und die Luft wieder schön und sauber.

Zur Ehrung der beiden Kinder benennt die Stadt eine Straße und einen Platz der Stadt nach ihren Namen.